



## Экономический и Социальный

Distr.  
GENERAL

E/1998/73  
22 June 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Основная сессия 1998 года  
Нью-Йорк, 6-31 июля 1998 года  
Пункт 6 предварительной повестки дня\*

### КОМПЛЕКСНОЕ И СКООРДИНИРОВАННОЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ И ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В СВЯЗИ С КРУПНЫМИ КОНФЕРЕНЦИЯМИ И ВСТРЕЧАМИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

#### Заявление Административного комитета по координации о его приверженности мерам по искоренению нищеты

1. Административные руководители организаций системы Организации Объединенных Наций вновь заявляют о том, что искоренение нищеты – основная сквозная тема последних глобальных конференций – является одной из ключевых международных задач и главных целей системы Организации Объединенных Наций. Они берут на себя коллективное обязательство активизировать усилия по координации программных подходов и придать новый импульс согласованным действиям организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций в этой важнейшей области.

#### Сложная задача

2. Наиболее ярко парадокс современного мира проявляется в динамичных процессах глобализации, которые не только открывают исключительные возможности, но и сопряжены с огромными рисками. С одной стороны, никогда ранее за такой короткий период времени не удавалось достичь столь значительного прогресса в деле освобождения сотен миллионов людей от нищеты. С другой, свыше миллиарда человек все еще живут меньше чем на один доллар в день и почти три миллиарда – меньше чем на два доллара в день.

3. АКК подчеркивает, что по своей сути нищета – это лишение права выбора и возможностей, унижение человеческого достоинства. Она означает отсутствие элементарных возможностей сколь-нибудь действенного участия в жизни общества. Она означает нехватку еды и одежды в семье, отсутствие школы, куда можно ходить, или больницы, куда можно обратиться за помощью, отсутствие земли, на которой можно вырастить урожай, или работы, с помощью

---

\* E/1998/100.

которой можно добыть себе средства к существованию, отсутствие доступа к системе кредитования. Она означает чувство незащищенности, беспомощности и изолированности у отдельных людей, домашних хозяйств и общин. Она означает уязвимость по отношению к насилию и нередко проживание в крайне неблагоприятных и нестабильных условиях, без водоснабжения и без канализации.

4. Административные руководители убеждены в недоступности такого положения, поскольку мир располагает ресурсами и потенциалом для искоренения абсолютной нищеты, если таковым будет его выбор. Нынешняя обстановка в мире, по их мнению, дает реальный шанс улучшить качество жизни подавляющего большинства людей на этой планете, живущих в условиях нищеты. Они призывают мировое сообщество воспользоваться данной исторической возможностью, с тем чтобы создать лучший мир. Они вновь подтверждают, что на системе Организации Объединенных Наций лежит обязанность мобилизовать волю международного сообщества для достижения этой цели.

5. АКК понимает, что нищета – глобальное явление. Эта проблема, широко распространенная в развивающихся странах, затрагивает также промышленно развитые страны и обостряется в странах с переходной экономикой. Ее следует решать во всех ее аспектах. Главную ответственность в этом отношении несут – на национальном и международном уровнях – государства-члены. Задача состоит в том, чтобы обуздать движущие силы глобальной интеграции, а не бежать от них. В то же время необходимо предотвратить опасность экономической поляризации, социальной изоляции и усиления неравенства. Защита права всех и каждого на минимальный уровень жизни является экономически эффективным подходом, поскольку инвестиции в интересах бедных слоев населения, включая женщин и детей, служат наилучшей гарантией устойчивого роста и повышения производительности труда в будущем. Искоренение нищеты представляется сегодня одним из непереносимых условий установления прочного мира. Без всестороннего и эффективного участия бедных слоев в глобальном экономическом росте невозможно выполнить задачу обеспечения мира и развития.

6. АКК признает, что нищета носит многоплановый характер и что задача по ее искоренению является масштабной и сложной: проблему нищеты следует решать во всех ее аспектах. Задача по искоренению нищеты может быть решена только путем установления партнерских отношений и вложения необходимых ресурсов для обеспечения их эффективности, в частности на страновом уровне. Система Организации Объединенных Наций должна не только согласовывать свои собственные действия, но и оказывать поддержку и играть стимулирующую роль в мобилизации усилий и ресурсов всех участников процесса развития – правительств, частного сектора, гражданского общества, доноров и прежде всего самих неимущих – на борьбу с нищетой. Административные руководители берут на себя обязательство продолжать прилагать усилия в этом направлении как индивидуально, так и совместно в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

7. АКК признает, что одной из главных движущих сил процесса развития является просвещение и создание потенциала, поскольку это ключ к любому процессу расширения прав и возможностей как каждого человека в отдельности, так и всех вместе.

8. АКК подчеркивает, что при решении проблемы нищеты необходимо уделять постоянное внимание таким основным сквозным вопросам, как равенство женщин и мужчин и расширение прав и возможностей женщин. Прогресс в этой области – прежде всего на основе просвещения – во многих случаях означает прогресс для большинства неимущих. В развивающихся странах подавляющее большинство неимущих проживают в сельских районах и добывают средства к существованию и находят себе работу главным образом в сельскохозяйственном секторе. Среди неимущих на долю женщин и детей приходится значительная часть производства продуктов питания

и дохода домашних хозяйств, хотя нередко они являются главными жертвами нищеты. Для того чтобы осуществление стратегий искоренения нищеты увенчалось успехом, они должны подходить к решению гендерных проблем с точки зрения различий в воздействии политики и программ на мужчин и женщин, а также на взрослых и детей. Они должны расширять права и возможности женщин и открывать им доступ к такой деятельности, которая обеспечивает доход, в том числе в сельских районах и неорганизованном секторе, а также доступ всех, особенно детей, к основным социальным услугам.

9. АКК напоминает, что международное сообщество поставило перед собой ряд взаимосвязанных целей в области развития, которые, взятые вместе, направлены на решение всеохватной задачи искоренения нищеты. Они включают сокращение масштабов проблем низкого уровня доходов, детской смертности, материнской смертности и недоедания среди детей, с одной стороны, и увеличение продолжительности жизни и расширение доступа к основным социальным услугам, особенно женщин, с другой. Эти цели служат всем партнерам по процессу развития прочной основой для обеспечения необходимых ресурсов и решимости в проведении глобальной кампании борьбы с нищетой.

#### Компоненты совместной стратегии

10. АКК призывает к наступлению на нищету широким фронтом на основе широкого участия правительств и всех других действующих лиц общества, участвующих в процессе развития. Эти усилия должны быть спланированы таким образом, чтобы они отвечали национальным и местным условиям и были увязаны с проведенными на местах точными оценками потребностей неимущих.

11. АКК подчеркивает, что искоренение нищеты невозможно без обеспечения транспарентности и подотчетности на всех уровнях государственного управления. Ключевыми элементами благого управления являются демократизация и повышенная защита прав человека. Благое управление предполагает также установление надлежащего баланса между действиями государства, частным сектором, гражданским обществом и самими общинами. Оно требует расширения прав и возможностей неимущих, их активного вовлечения в осуществление стратегий по сокращению масштабов нищеты и участия в такой деятельности и расширения доступа неимущим к отлаженным институциональным механизмам, таким, как политическая и судебная система, которые защищают права людей.

12. АКК подчеркивает, что неуклонное сокращение масштабов нищеты в развивающемся мире может быть обеспечено лишь благодаря ускоренному и устойчивому экономическому росту. Это произойдет лишь тогда, когда правительства начнут проводить рациональную макроэкономическую политику и осуществляют необходимые экономические реформы с целью установить баланс между ростом и инвестициями в социальную сферу. Одним из важных компонентов рациональной стратегии является такая политика устойчивого промышленного развития, которая повышает конкурентоспособность, обеспечивая при этом защиту окружающей среды и производительную занятость. Недавние события в Восточной Азии показали, сколь важную роль играют прочные и поддающиеся контролю финансовые и корпоративные учреждения в поддержании макроэкономического баланса. АКК призывает международное сообщество оказывать всяческую поддержку странам, проводящим рациональную политику и реформы.

13. АКК признает, что экономический рост, хотя и необходим, все же недостаточен для быстрого сокращения масштабов нищеты. Рост должен быть справедливым, должен способствовать повышению уровня занятости и должен быть ориентирован на удовлетворение потребностей неимущих. Цель стратегий должна заключаться в обеспечении производительной занятости на основе свободы выбора как наиболее эффективного способа сокращения масштабов нищеты. В

основу роста должна быть положена рациональная политика, направленная на поощрение социальной справедливости и устранение социального неравенства. Характер и особенности роста в конечном счете определяют его влияние на жизнь бедных слоев населения. Рост, ориентированный на удовлетворение потребностей неимущих, предполагает развитие сельских районов, повышение уровня занятости и открытие доступа к достижениям науки и технологиям. Он требует проведения рациональной ценовой политики, создания благоприятных условий для частного сектора и инвестиций в создание инфраструктуры для бедных общин и поддержание такой инфраструктуры. Однако меры по борьбе с нищетой не должны ограничиваться воздействием на экономические факторы и созданием благоприятных условий. Необходимы специальные меры, направленные на то, чтобы расширить доступ неимущих к производительному капиталу, включая землю и кредиты, и на то, чтобы сделать их участниками экономической деятельности, повысить их социальную активность и вовлечь в жизнь гражданского общества.

14. АКК указывает на взаимосвязь между давлением со стороны демографических факторов, природными ресурсами, продовольственной безопасностью, плохим здоровьем и нищетой и подчеркивает, что ее следует рассматривать в качестве одного из главных компонентов стратегий устойчивого развития. Административные руководители отмечают, что устойчивый рост в интересах неимущих требует проведения рациональной природоохранной политики и во многих случаях принятия мер по восстановлению ресурсной базы, которая дает средства к существованию бедным слоям населения. Важно обеспечить, чтобы неимущие получили доступ к ресурсо- и энергосберегающим технологиям и системе экологического просвещения.

15. Экономический рост дает людям возможность вырваться из нищеты. Этому способствует развитие человеческого потенциала. Однако, как показывает опыт, слишком часто неимущие не имеют ни жилья, ни доступа к основным социальным услугам, таким, как услуги в области здравоохранения (включая услуги по охране репродуктивного здоровья), санитарно-технические услуги и водоснабжение, а также к образованию и профессиональной подготовке. Но даже, когда они имеют такой доступ, им предлагаются лишь услуги низкого качества; для того чтобы дать возможность неимущим самим освободиться от нищеты, крайне важно выработать комплексные стратегии расширения их прав, создания потенциала и оказания целевой помощи с уделением внимания вопросам справедливости.

16. Кроме того, крайне важно создать благоприятные условия на микроуровне – как в сельских, так и в городских районах, – которые способствовали бы повышению уровня производительности труда и доходов неимущих и обеспечивали бы им доступ к активам, технологии, инфраструктуре и рынкам, функционирующим на справедливой основе. Такие условия позволят неимущим самим принимать активное участие в деятельности по искоренению нищеты.

17. Поэтому одна из главных задач состоит в том, чтобы изыскать пути широкого привлечения неимущих к разработке стратегий борьбы с нищетой и предоставления им услуг, которые удовлетворяли бы их потребности, включая особые потребности уязвимых групп, таких, как одинокие женщины, матери, дети, мигранты, инвалиды и престарелые. Исходя из глубокого понимания положения неимущих, государство должно выделять достаточные средства для финансирования услуг, которыми пользуются неимущие. Однако самих по себе государственных расходов недостаточно: необходимо создать институциональный потенциал для эффективного управления оказанием услуг беднейшим слоям, признать важную роль частного и негосударственного секторов, предоставляющих услуги, и обеспечить участие неимущих и их общин. Административные руководители заявляют, что их организации полны решимости оказывать всяческую поддержку усилиям стран по созданию такого институционального потенциала.

18. Даже при самых благоприятных обстоятельствах существуют риски и опасности, которые могут разрушить саму жизнь бедных и уязвимых групп. Стихийные бедствия (такие, как засуха и наводнения), война, экономические потрясения и эпидемии (такие, как ВИЧ/СПИД) могут причинить серьезный ущерб неимущим – потеря работы, доходов и имущества. Общество должно быть готово к тому, чтобы при таких обстоятельствах охватить их программами социальной защиты, включая программы занятости и стимулирования деятельности, приносящей доход, социальную помощь, целевую поддержку престарелых и инвалидов, программы оказания помощи вынужденным переселенцам и распределения продовольствия. Искоренить нищету значит не только ликвидировать ее в ее нынешних проявлениях, но и не допустить ее возрождения. Система Организации Объединенных Наций по-прежнему привержена делу оказания поддержки национальным усилиям, направленным на достижение этих целей.

19. АКК подчеркивает, что расширение прав и возможностей, участие и общественный капитал – это не только важнейшие средства борьбы с нищетой, но и ее конечные цели. Нарращивание и мобилизация общественного капитала требуют программных и институциональных изменений, которые направлены на расширение прав и возможностей неимущих и полную реализацию ими своих прав как граждан. Это предполагает изменения, способствующие расширению политических, социальных и экономических прав и возможностей женщин, а также групп, находящихся в неблагоприятном положении. Для удовлетворения потребностей изолированных групп, таких, как коренные народы, жители удаленных районов и беженцы, могут потребоваться специальные программы. Общество обязано принять меры и разрушить стену изоляции. АКК призывает все страны в полной мере учесть эти соображения и определенные выше потребности в своих национальных стратегиях развития и заявляет о своей решимости оказывать всяческую поддержку в реализации таких стратегий в целях обеспечения развития и мира путем устранения глубинных причин нищеты.

#### Благоприятная международная обстановка

20. АКК подчеркивает, что крайне важно создать равные для всех международные экономические условия, уделив при этом особое внимание обеспечению доступа неимущим к экономической деятельности. Для этого требуется выработать такую политику и создать такую обстановку, которые позволяли бы развивающимся странам, особенно наименее развитым из них, пользоваться возможностями, открываемыми процессом глобализации в области торговли, инвестиций и передачи технологий.

21. Административные руководители выражают глубокую обеспокоенность по поводу рисков дальнейшей маргинализации беднейших стран и регионов, особенно Африки. Они призывают международное сообщество оказывать всяческую помощь своим самым слабым странам-членам, с тем чтобы позволить им успешно интегрироваться в мировую экономику. Для этого необходимо также применить новаторские подходы в области управления задолженностью, облегчения долгового бремени и сокращения размера долга, с тем чтобы высвободить ресурсы, которые необходимы бедным странам для борьбы с нищетой. Надлежит также увеличить объем и повысить качество официальной помощи в целях развития.

#### Оценка результативности и последующая деятельность

22. АКК признает, что для обеспечения успеха кампании борьбы с нищетой необходимо, чтобы результаты ее осуществления были очевидны. Понимание динамики и масштабов проблемы нищеты и уязвимости требует постоянной оценки и мониторинга. Для этого необходимо повышать уровень знаний путем обобщения информации и опыта и обмена ими. Успех будет гарантирован лишь в том случае, если кампания будет осуществляться на основе информации, поступающей от всех

затронутых групп, и при их участии. Административные руководители убеждены в том, что для достижения цели искоренения нищеты необходимо также обеспечить подотчетность, транспарентность и участие на всех уровнях.

23. АКК вновь заявляет о том, что каждая организация системы привержена не только делу укрепления своей собственной деятельности, но и делу сотрудничества с другими в борьбе с нищетой во всех ее формах. АКК признает, что мерилом результативности мер каждой отдельной организации являются коллективные успехи всей системы в целом в области искоренения нищеты. Административные руководители договариваются о том, чтобы в предстоящие несколько месяцев на основе взаимного сотрудничества определить области для совместных действий и наладить партнерские отношения между заинтересованными организациями в целях выполнения общих задач в этих областях. В конечном счете мерилом нашего успеха будут ощутимые и устойчивые изменения в жизни бедных слоев населения.

-----